

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 065, DB**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Kesselrauschen Kesselrauschen Entwässern, Kesselrauschen, Dampfstoß stark Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Bremsen quietschen Kesselrauschen
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang doppelt*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln*
F6	Rangiergang und Fahrverzögerung (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1)
F8	Glocke	Glocke ein/aus
F9	Luftpumpe	Langsames Luftpumpengeräusch ein/aus
F10	Speisepumpe	Speisepumpengeräusch ein/aus
F11	Injektor	Injektorgeräusch ein/aus
F12	Kohle	Kohleschaukeln ein/aus
F13	Entwässern	Geräusche beim Entwässern ein/aus (nur mit F1)
F14	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet
F15	Hilfsbläser	Hilfsbläser ein/aus
F16	Abschlammen	Geräusch beim Abschlammen*
F17	Lichtmaschine	Lichtmaschine ein/aus
F18	Luftpumpe	Schnelles Luftpumpengeräusch ein/aus
F19	Lokpfeife	Pfiff kurz doppelt*
F20	Lokpfeife	Pfiff lang*
F21	Lokfahrt	Zweites Soundset wenn Lok alleine fährt (mit F1 und in Fahrt)
F22	Ausschlacken	Geräusch beim Ausschlacken*
F23	Wasserfassen	Geräusch beim Wasserfassen ein/aus
F24	Sanden	Geräusch beim Sanden ein/aus
F25	Lautstärke	Lauter +
F26	Lautstärke	Leiser -
function (F0)	Licht ein	Spitzenbeleuchtung ein/aus
	Licht analog	Aus

Zufallsgenerator im Stand: Luftpumpe schnell, Luftpumpe langsam, Speisepumpe, Injektor, Kohleschaukeln, Überdruckventil

Zufallsgenerator während der Fahrt: Überdruckventil

* Bei Funktion ein

** Bremsen-quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 065, DB**
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Whilst running: When stopping: Sound off:	Boiler sound Boiler sound Drain, Boiler sound, strong steam impulse Boiler sound, steam impulse Boiler sound, brake squeal** Boiler sound
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone long double*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises coupling/uncoupling on/off

F6	Inertia on/off and Shunting gear on/off	F6=1: no acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV Shunting gear (half speed)
F7	Whilst running	Curve squeal on/off (only with F1)
F8	Bell	Glocke on/off
F9	Air pump	Air pump noise, slowly on/off
F10	Feed pump	Feed pump noise on/off
F11	Injector	Injector noise on/off
F12	Coal	Coal shovelling on/off
F13	Drain	Drain on/off (only with F1)
F14	Mute	All sounds slightly fade out
F15	Auxiliary blower	Steam jet noise on/off
F16	Sludge valve	Elutriate*
F17	Dynamo	Dynamo on/off
F18	Air pump	Air pump noise, fast on/off
F19	Loco whistle (open line)	Whistle tone short double*
F20	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F21	Loco drive	2. sound set when the locomotive drives alone (only with F1 and whilst driving)
F22	Slagging	Slagging*
F23	Fill up with water	Noises when filling with water on/off
F24	Sandbox	Sanding on/off
F25	Volume	High +
F26	Volume	Low -
function (F0)	Lights on / off	Headlights switch on / off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air pump fast, Air pump slowly, Feed pump, Injector, Coal shovelling, Safety valve

Incidental sounds whilst running: Safety valve

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

F **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, BR 065, DB**

(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Bruit de chaudière Bruit de chaudière Élimination d'eau, Bruit de chaudière, jets de vapeur (fort) Bruit de chaudière, impulsion de charge Bruit de chaudière, grincement des freins** Bruit de chaudière
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet court*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement/découplement marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a et Vitesse de triage m/a	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV Locomotive roule en vitesse "demi"
F7	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (uniquement avec F1)
F8	Cloche	Cloche marche/arrêt
F9	Pompe d'alimentation à air	Pompe d'alimentation à air, lente marche/arrêt
F10	Pompe d'alimentation	Pompe d'alimentation marche/arrêt
F11	Injecteur	Bruit d'injecteur marche/arrêt
F12	Pelletées de charbon	Pelletées de charbon, boîte à feu clignote marche/arrêt
F13	Élimination d'eau	Élimination d'eau marche/arrêt (uniquement avec F1)
F14	Muet	Tous les sons disparaissent lentement
F15	Ventilateur auxiliaire	Bruit de jet de vapeur marche/arrêt

F16	Soupape de boue	Dégorger*
F17	Dynamo	Dynamo marche/arrêt
F18	Pompe d'alimentation à air	Pompe d'alimentation à air, rapide marche/arrêt
F19	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet court*
F20	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F21	Locomotive en mouvement	2. sonorité lorsque la locomotive roule seule (uniquement avec F1 et en marche)
F22	Décrassage	Décrassage*
F23	Remplir avec de l'eau	Bruits lors du remplissage avec de l'eau marche/arrêt
F24	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F25	Volume	Haut +
F26	Volume	Bas -
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Feux aux extrémités s'allument / s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt: Pompe à air, rapide, Pompe d'alimentation à air lente, Pompe d'alimentation, Injeteur, Pelletées de charbon, Soupape de sûreté

Générateur aléatoire en marche: Soupape de sûreté

** Lorsqu'il fonction est activé

* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

Baureihe BR 065, DB

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	1
3	35
4	24
5	120
6	1
8	8=Reset
14	195
29	14
60	255
266	90
267	55
287	50

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
Mor information about the sounddecoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

